

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
CAMPUS CARLOS MONGE ALFARO
SEDE DE OCCIDENTE

DEPARTAMENTO DE FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS
CARRERA INGLES
CURSO: LM 1456 Gramatica comparada 2
INSTRUCTOR Isaac Villalobos

II CICLO 1995

DESCRIPCION

Curso teórico - práctico de nivel avanzado, donde se comparan dos lenguajes y sus culturas. El curso trata de encontrar el grado de interferencia del idioma español en el aprendizaje del idioma inglés como segunda lengua.

OBJETIVO GENERAL

Conocer aspectos generales y específicos que puedan ser elementos de interferencia en el aprendizaje del idioma Inglés como segunda lengua.

ESPECIFICOS

- 1) Conocer aspectos fonológicos de los dos idiomas.
- 2) Relacionar aspectos fonológicos de ambos idiomas.
- 3) Conocer aspectos lingüístico-culturales.

CONTENIDOS

- 1) Dos sistemas fonológicos.
- 2) La cultura, el lenguaje y el ser humano.

TRABAJO SEMANAL

Primera semana

Presentación del curso

Segunda semana

Leer chapter cómo se comparan dos sistemas fonológicos. de Robert Lado.

Leer " Pre-school children's knowledge of English phonology" by Charles Read.

Tercer semana

Prueba corta de los artículos discutidos en clase.

Análisis de los trabajos realizados en el curso de LM 1455.
(cada estudiante debe de exponer su experiencia adquirida en la realización de su trabajo.

Cuarta semana
Feriado

Quinta semana
Leer artículo. " Peasant men can't get wives: language change and sex roles in a bilingual community. by Susan Gal
Discusión general del posible outline que deberá ser entregado.

Sexta semana
Entrega en limpio del outline para el trabajo de investigación. (No se aceptan trabajos hechos a mano).
Prueba corta relacionada al artículo discutido en clase.
No deben haber temas repetidos entre los miembros de la clase.

Sétima semana
Discusión general de los trabajos de investigación.
Leer artículo. "La estratificación social de (r) en los grandes almacenes en Nueva York. By Labov.

Octava semana
Prueba corta del artículo discutido en clase.
Análisis individual de cada trabajo.

Novena semana.
Leer artículo. The sound pattern of English. By Noam Chomsky and Morris Halle.

Décima semana
Prueba corta relacionada al artículo discutido en clase.
Resolver dudas relacionadas al trabajo de investigación.

Décimo primer semana
Charla relacionada sobre como analizar y juntar datos en cuadros y gráficos.

Décimo segunda semana
Discusión general de los trabajos y como presentarlos tanto oral como escrito.

Décimo tercer y cuarta semana
Dudas específicas de cada trabajo.
Posible gira.

Décimo quinta y sexta semana
Presentación de los trabajos orales. (cada estudiante tendrá treinta minutos como máximo para presentar su trabajo).

Nota: El estudiante que se ausente a cualquier presentación oral de los trabajos de investigación; se le reducirá de su calificación que obtuvo en su presentación oral el 0.50 por

cada una.(no habrá excepción alguna).
Los trabajos escritos deben ser entregados al profesor personalmente y en su oficina, tres días después de haber realizado su presentación oral.
Aquel trabajo que se compruebe que haya sido presentado parcial o total en otro curso, se calificará con nota de cero; a la vez será remitido a las autoridades correspondientes para su debida investigación.

EVALUACION

Pruebas cortas	40% (cuatro pruebas cortas)
presentación del outline	10% (fecha estipulada)
Trabajo de investigación	50% (25% oral-25% escrito)

Bibliografía

Lado Robert, Linguística Contrastiva, Lenguas y Culturas. Edic.Alcalá 1973.

Stockwell Robert. The grammatical structures of English and Spanish.1970.

Lester James. Writing research papers. Harper Collins College Publisher, 1993.

Habrá material adicional, que se recomendará en el transcurso del curso.